

# E64 - The Call

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:13]** ---

*kai chuushouteki FACTION LIFE*

**[00:13]** ---

*Mysterious, abstract FACTION LIFE*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE kimyou kiteretsu*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE*

*Strange and odd*

**[00:33]** ---

*kaikai tourai mysterious*

**[00:33]** ---

*Here comes an enigma*

*How mysterious*

**[00:35]** ---

*patto furikaettara futo*

**[00:35]** ---

*When I turn back and look*

**[00:38]** ---

*kanjiru michi e no material*

**[00:38]** ---

*I feel a material to the unknown*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:43]** ---

*FACTION FACTION real ideal*

**[00:43]** ---

FACTION FACTION

*Real ideal*

**[00:46]** ---

*FACTION FACTION haigo ni kasuka*

**[00:46]** ---

FACTION FACTION

*Faintly behind me*

**[00:48]** ---

FACTION FACTION *"ima oidemasu"*

**[00:48]** ---

FACTION FACTION

*"We're right here"*

**[00:51]** ---

*tooi te wo maneiteiru shoutai wa*

*truth or lie?*

**[00:51]** ---

*Is the faraway inviting hand*

*A truth or a lie?*

**[00:56]** ---

*sakaime nai gradation no hazama de "oide"*

**[00:56]** ---

*In the gradient space with no boundaries*

*"Come"*

**[01:01]** ---

*genchou guuzou shinjitsu ka saemo*

*oborona manma*

**[01:01]** ---

*Auditory hallucinations, images,*

*Still unsure if it's the truth*

**[01:06]** ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

*kurikaeshite wa tsukamenai*

**[01:06]** ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

*We won't reach it if that's all we do*

**[01:12]** ---

*acchi kocchi odoroki (dokkin)*

**[01:12]** ---

*Here and there, what a surprise (thump)*

**[01:15]** ---

*samayotte moments meikyuu wa labyrinth*

**[01:15]** ---

*Wandering moments*

*The maze is a labyrinth*

**[01:17]** ---

*kaiki toppi kurayami (zokkun)*

**[01:17]** ---

*Bizarre, offbeat, darkness (shiver)*

**[01:20]** ---

*tobikomū mitaiken no oku no oku ni*

**[01:20]** ---

*Jumping into the unknown,  
Deeper and deeper*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION detarame  
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION  
Even within such nonsense and incoherence*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION  
shinjitsu no kakera ga umoreteru hazusa*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION  
There should be a piece of truth buried*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:37]** ---

*Attention all passengers,*

**[01:40]** ---

*our ship will be docking  
in Tokyo Port momentarily.*

**[01:44]** ---

*When entering the wharf...*

**[01:48]** ---

*What?*

**[01:50]** ---

*What is happening?*

**[01:50]** ---

*STEERING ROOM*

**[02:03]** ---

*Ow!*

**[02:04]** ---

*It hurts!*

**[02:08]** ---

*My head.*

**[02:09]** ---

*My head!*

**[02:10]** ---

*TOEI 3*

**[02:18]** ---

*They're usually here by now.*

**[02:21]** ---

Radio silence.

**[02:23]** ---

Seems like the fog caused the delay.

**[02:26]** ---

That wasn't in the forecast.

**[02:31]** ---

In any case,

I'm sorry to have troubled you.

**[02:34]** ---

Would you mind staying until

I get a chance to check the ship?

**[03:05]** ---

THE CALL

**[03:06]** ---

I see.

**[03:13]** ---

I'll be back at 5:00 p.m. to pick you up!

Have fun!

**[03:17]** ---

Please let me get lots of girls

through sports fishing!

**[03:21]** ---

May I get more friends through fishing!

**[03:29]** ---

Hiro!

**[03:30]** ---

Fishing rod! Hurry!

**[03:38]** ---

Can you teach the others, Gammamon?

**[03:41]** ---

Yeah! I'll be their teacher!

**[03:45]** ---

NO NOTIFICATIONS

**[03:49]** ---

*These Digimon came to this world recently.*

**[03:53]** ---

You say you heard a voice

before you came over?

**[03:56]** ---

Yeah!

**[03:57]** ---

I suddenly heard a voice

inside my head that said "Run!"

**[04:00]** ---

It's not just me!

**[04:02]** ---

After the voice, a hole just went  
voooooom in front of us!

**[04:06]** ---

It seemed like a tear in space.

**[04:09]** ---

What's it called?

**[04:10]** ---

A gate.

**[04:12]** ---

Yeah, that.

**[04:14]** ---

I step inside, and the next thing I know,  
I'm here in this world.

**[04:19]** ---

So you think this voice is the one  
Kuzuhamon and the others mentioned?

**[04:23]** ---

Beats me.

**[04:25]** ---

So, where's Hiro?

**[04:28]** ---

I'm hungry.

**[04:30]** ---

Where's our ride?

**[04:32]** ---

No internet connection...

**[04:37]** ---

I wonder if Senpai is mad.

**[04:42]** ---

Not even a single message  
that he's running late!

**[04:47]** ---

Have you heard  
the recent rumor about a strange fog?

**[04:50]** ---

Fog?

**[04:52]** ---

In the middle of a night,  
a fog suddenly rolls in

**[04:57]** ---

and from inside the fog,  
there are people with blank stares who--

**[05:02]** ---

Stop it!

**[05:05]** ---

Wait a second!

**[05:10]** ---

Is the signal bad here?

**[05:12]** ---

It shouldn't be.

**[05:16]** ---

It loaded!

**[05:17]** ---

The mass disappearance  
of apartment T residents.

**[05:20]** ---

Mr. F managed to avoid being a victim

**[05:23]** ---

and he claims to have seen the ghost  
of Mr. H who disappeared in Tokyo Bay.

**[05:30]** ---

Not even a sorry for being late?

**[05:32]** ---

It's not the same boat that  
brought us here.

**[05:50]** ---

Oh, right.

**[05:51]** ---

I need to text Ruli.

**[05:54]** ---

Not a single message  
after breaking curfew!

**[05:57]** ---

What are they doing?!

**[06:00]** ---

You got any food?

**[06:03]** ---

This is all they had at Hiro's.

**[06:05]** ---

Sour plum snacks?

**[06:07]** ---

Those make your mouth pucker.

**[06:10]** ---

Here it comes!

**[06:12]** ---

That'll wake you up!

**[06:14]** ---

No eating on my bed!

**[06:15]** ---

NO NOTIFICATIONS

**[06:17]** ---

Hey.

**[06:18]** ---

What's up?

**[06:20]** ---

You hearing this chanting?

**[06:23]** ---

Hiro.

**[06:24]** ---

Hiro!

**[06:27]** ---

Something weird's going on.

**[06:31]** ---

What was that?

**[06:32]** ---

That was Kota!

**[06:35]** ---

Let go of me!

**[06:37]** ---

Kotaro! Fukatsu! Where are you?!

**[06:41]** ---

Is that you, Hiro?

**[06:42]** ---

A-Amanokawa-Senpai! Help!

**[06:50]** ---

Hiro!

**[06:56]** ---

I saw him earlier...

**[07:01]** ---

Kota--

**[07:04]** ---

What is this?

**[07:07]** ---

Hiro.

**[07:08]** ---

My head hurts.

**[07:16]** ---

I'm better now!

**[07:18]** ---

But...

**[07:23]** ---

Fukatsu!

**[07:24]** ---

Kotaro!

**[07:26]** ---

Hey, answer me!

**[08:07]** ---

What is this?

**[08:12]** ---

Smoke?

**[08:15]** ---

W-What's going on?

**[08:19]** ---

This isn't smoke, it's fog!

**[08:22]** ---

Fog?!

**[08:23]** ---

You're right, the smell...

**[08:28]** ---

What is this voice?

**[08:31]** ---

Ow, my head...

**[08:38]** ---

My head's better,  
but why isn't it expanding?

**[08:42]** ---

I think the field is butting against  
this strange surge.

**[08:46]** ---

-Tsukiyono-san!  
*-The number you have dialed cannot be...*

**[08:48]** ---

Why?!

**[08:49]** ---

Text her!

**[08:50]** ---

Okay!

**[08:53]** ---

Hey.

**[08:57]** ---

I see.

**[08:59]** ---

I got it.

**[09:01]** ---

Nomura-kun,

**[09:03]** ---

I'm glad you're--

**[09:05]** ---

Something's not right.

**[09:09]** ---

You'll understand eventually...

**[09:13]** ---

Let's head up!

**[09:20]** ---

What do we do now?

**[09:30]** ---

They went through the door?

**[09:32]** ---

Higacchi!

**[09:42]** ---

You saved us.

**[09:44]** ---

That strange fog and voice  
can't reach us up here!

**[09:48]** ---

Only because this is an emergency,

**[09:50]** ---

I'll let you ride me.

**[09:53]** ---

Obviously!

**[09:55]** ---

Right before I got your text,  
I got a bunch from Hiro at once.

**[09:59]** ---

Look!

**[10:01]** ---

A STRANGE FOG APPEARED  
I GOT SEPERATED FROM THE OTHERS

**[10:01]** ---

It seems like he had bad signal,  
and the texts were backed up.

**[10:05]** ---

"A strange fog?"

**[10:10]** ---

*Return...*

**[10:13]** ---

*to me.*

**[10:16]** ---

*Return.*

**[10:18]** ---

*Return.*

**[10:22]** ---

The chanting stopped?

**[10:36]** ---

The fog is carrying them.

**[10:39]** ---

But there's only the ocean up ahead.

**[10:44]** ---

Ocean?

**[10:47]** ---

Amanokawa-kun!

**[11:05]** ---

Shoes?

**[11:11]** ---

The time has come.

**[11:15]** ---

He's not attacking?

**[11:17]** ---

Is there something over there?

**[11:26]** ---

Stop!

**[11:27]** ---

Stop right there!

**[11:31]** ---

You must stop, Nomura-kun!

**[11:33]** ---

That way is the ocean!

**[11:35]** ---

Nomura-kun!

**[11:54]** ---

That's impossible!

**[12:08]** ---

Arrive.

**[12:12]** ---

Arrive.

**[12:34]** ---

That's...

**[12:42]** ---

Dagomon.

**[12:53]** ---

Eliminate.

**[13:04]** ---

That light!

**[13:10]** ---

Dragonia!

**[13:17]** ---

No, not again.

**[13:19]** ---

What's going on?

**[13:21]** ---

Canoweissmon!

**[13:26]** ---

Canoweissmon!

**[13:35]** ---

Hiro!

**[13:36]** ---

Espimon Evolution!

**[13:39]** ---

HoverEspimon!

**[13:45]** ---

Amanokawa-kun!

**[13:46]** ---

You're okay!

**[13:48]** ---

That Digimon is Dagomon.

**[13:50]** ---

Those gill people  
were made into its underlings.

**[13:54]** ---

Underlings?

**[13:55]** ---

For what purpose?

**[13:56]** ---

There's no reason!

**[13:58]** ---

It's just a crazy dangerous Digimon  
that never stops making more underlings!

**[14:06]** ---

Koha Batto!

**[14:07]** ---

Biri Smasher!

**[14:09]** ---

Wait!

**[14:13]** ---

What is going on?!

**[14:17]** ---

You shall not have it.

**[14:22]** ---

You shall not have it.

**[14:29]** ---

Where is this?

**[14:32]** ---

What is this?

**[14:34]** ---

Are you okay?!

**[14:36]** ---

Stay back!

**[14:37]** ---

You'll get--

**[14:42]** ---

Get back!

**[14:43]** ---

What are they fighting against?

**[14:48]** ---

The sky!

**[14:50]** ---

Ruli!

**[14:51]** ---

Must protect Ruli!

**[14:55]** ---

Are they hallucinations?

**[14:58]** ---

Hallucinations?

**[15:00]** ---

Wake up, everyone!

**[15:02]** ---

You're wrong!

**[15:04]** ---

This is...

**[15:06]** ---

We just need to wake them up, right?

**[15:12]** ---

Take this!

**[15:23]** ---

Your mouth will pucker,  
and your head will pop!

**[15:27]** ---

That'll wake you up.

**[15:31]** ---

Gran Nova!

**[15:47]** ---

Lamortmon!

**[15:48]** ---

Thetismon-sama!

**[15:51]** ---

Looks like they're all back.

**[15:53]** ---

And Dagomon's gone.

**[15:54]** ---

What was that fog?

**[16:12]** ---

That's the real one.

**[16:14]** ---

It was hiding in the ocean.

**[16:20]** ---

Oh, it's so mad!

**[16:22]** ---

Because we removed the fog?

**[16:30]** ---

What is this power?

**[16:32]** ---

Dagomon's body is turning black.

**[16:52]** ---

Let's go!

**[16:56]** ---

Canoweissmon Mega Evolution!

**[17:19]** ---

Siriusmon!

**[17:22]** ---

That one's scary strong!

**[17:24]** ---

You can't hold back!

**[17:33]** ---

Breaquasar!

**[17:58]** ---

Dagomon stopped?

**[18:01]** ---

What is with Dagomon's power  
and the changing body color?

**[18:42]** ---

Dagomon got swallowed by the gate?

**[18:44]** ---

Hey!

**[18:48]** ---

Blacktailmon?

**[18:50]** ---

Cthyllamon and Hangyomon!

**[18:53]** ---

This one asked me for a ride.

**[18:58]** ---

So I carried the humans  
in the ocean to safety!

**[19:03]** ---

What a huge save!

**[19:07]** ---

You want me to sign there?

**[19:13]** ---

There.

**[19:25]** ---

Ow.

**[19:27]** ---

Dad?!

**[19:28]** ---

Hiro!

**[19:29]** ---

So I made it back?

**[19:31]** ---

-Where am I?

-Hokuto!

**[19:34]** ---

Long time no see, Gammamon!

**[19:38]** ---

The real one?

**[19:40]** ---

Hey, Hokuto! Why did you say  
Hiro was your spitting image?!

**[19:43]** ---

You liar!

**[19:45]** ---

Did I?

**[19:47]** ---

Oh, you must be Ruli-chan,  
and you must be Kiyoshiro-kun.

**[19:51]** ---

Um, yes.

**[19:53]** ---

An unexpected encounter is a surprise,  
but a good one.

**[20:00]** ---

Huh?

**[20:01]** ---

Internet's down.

**[20:16]** ---

What is this?

**[20:18]** ---

The lights...

**[20:19]** ---

A blackout?

**[20:26]** ---

What is this?

**[20:28]** ---

What is happening?

**[20:30]** ---

I can't stop trembling.

**[20:47]** ---

J-Jellymon-sama?

**[20:50]** ---

I don't know.

**[20:51]** ---

I don't know, but...

**[20:54]** ---

The warmth that was always close by has...

**[21:08]** ---

The Digital World...

**[21:12]** ---

has disappeared?

**[21:16]** ---

*hajimari to owari ga machiawasete*

**[21:16]** ---

*The beginning and end wait for each other*

**[21:19]** ---

*fumikiri goshi ni wakare tsugeru*

**[21:19]** ---

*Bidding farewell*

*Over the railroad crossing*

**[21:23]** ---

*miakita kao ni onaji kuchiguse*

**[21:23]** ---

*The all-too-familiar faces*

*And the words we often say*

**[21:27]** ---

*kudaranai mono koso itoshii*

**[21:27]** ---

*Holding those simple things dear*

**[21:31]** ---

*ima mimi wo tsuita haru no kiteki wa*

**[21:31]** ---

*The spring steam whistle ringing in my ear*

**[21:35]** ---

*nijinda shikai wo harasu youde*

**[21:35]** ---

*Clears my blurry vision*

**[21:38]** ---

*dakara Take Me Maybe*

*dokoka no shiranai machi e*

**[21:38]** ---

*So Take Me Maybe, to some unknown town*

**[21:45]** ---

*ima wa mou kimi ga soba ni inakutemo*

*mayowanaiyo*

**[21:45]** ---

*I won't get lost anymore without you*

**[21:53]** ---

*osoroi no kioku wo nigiri shimetara*

**[21:53]** ---

*Once I grasp our shared memories*

**[22:01]** ---

*sayonara ashita e aruki dashiteku*

**[22:01]** ---

*Goodbye, I can walk towards tomorrow*

**[22:07]** ---

*mata dokokade*

**[22:07]** ---

*Until we meet again*

**[22:17]** ---

*Hiro's study files!*

**[22:20]** ---

*Dagomon.*

**[22:20]** ---

LEVEL: ULTIMATE

**[22:20]** ---

*A wicked god Digimon known as  
the "Sinful Priest of the Ocean Floor."*

**[22:24]** ---

*It bundles its countless tentacles  
into a humanoid shape.*

**[22:24]** ---

SPECIAL MOVE: FORBIDDEN TRIDENT

**[22:27]** ---

*In England, octopuses  
used to be called "the devil's fish."*

**[22:31]** ---

*They were thought  
to drag people into the sea,*

**[22:31]** ---

TYPE: AQUATIC BEAST-MAN

**[22:34]** ---

*wrap themselves  
around them and suck their blood.*

**[22:37]** ---

*I want to try that with Darling!*

**[22:37]** ---

ATTRIBUTE: VIRUS

**[22:40]** ---

*Don't! I'm not tasty...*

**[22:42]** ---

*I can't breathe.*

**[22:46]** ---

*A darkness that corrodes  
and slowly melts.*

**[22:52]** ---

*This darkness has terrifying powers.*

**[22:57]** ---

*If you abandon your morals  
and consume your allies, you may gain it.*

**[23:02]** ---

*Would you go that far for power?*

**[23:08]** ---

*Next time on Digimon Ghost Game  
"The Black Zone of Death"*

**[23:13]** ---

**[23:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:40:20 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:40:20 UTC by whimsee